

шего заседания, которое состоится после полудня, причем перед голосованием уже не будет, разумеется, никаких прений. Если кто-либо из членов Совета хочет высказаться до голосования, он должен сделать это сейчас.

Х В ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Я хотел бы спросить в связи с вопросом о голосовании по частям, правильно ли я понимаю, что мы будем голосовать в том общем порядке, который определен нумерацией пунктов первоначальной резолюции Соединенных Штатов. Некоторые из них были расширены и содержат в себе теперь два пункта или более. Мы не предполагаем голосовать каждую строчку в отдельности.

В начале нашей дискуссии, когда мы принимали поправки к этому проекту текста, пронумерованные пункты резолюции Соединенных Штатов были приняты в качестве основы, определяющей порядок дискуссии. Так например, пункт 2 был расширен и состоит теперь из пунктов 2, 3, 4 и 5, а в тексте, который мы получили сегодня утром, вступительная часть пункта 6 оказалась под отдельным номером, в то время как вполне очевидно, что пункты 6 и 7 в полученном нами сегодня утром тексте составляют в сущности один пункт. Теперешний пункт 6 в этом документе представляет собой только вступительную часть следующего пункта, однако, он содержится в тексте под отдельным номером. Возможно, что это просто ошибка, вкрапшаяся при переписке на машинке, так как то, что значится под номером 6, не является отдельным пунктом резолюции, а только вступлением к тому, что следует далее. Должно быть, произошла ошибка при переписке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Что касается последнего указания, сделанного представителем Соединенных Штатов, то несомненно, что пункт 7 имеющегося у нас текста не имеет смысла, если только ему не предшествует теперешний пункт 6 в качестве вступительной части.

Я поручу Секретариату перенумеровать пункты резолюции в соответствии с представленными замечаниями.

Что касается разделения резолюции на части в целях голосования, то было бы проще всего, по-моему, голосовать вступительную часть резолюции, а затем ее пункты.

Ко мне поступили еще пожелания по следующим отдельным вопросам. Представитель Франции хотел бы, чтобы тот пункт, который согласно окончательной нумерации значится под номером 6а и в котором определяется состав комиссии, был поставлен на голосование в качестве отдельного пункта, если этот порядок приемлем для представителя Соединенных Штатов. Представитель Польши находит желательным, чтобы два абзаца в пункте 1 голосовались раздельно, если это приемлемо для представителя Соединенных Штатов.

Если кто-либо из других представителей хотел бы высказать свои пожелания относительно порядка голосования различных пунктов резолюции, я предлагаю сделать это сейчас.

Х В ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Я не предполагаю возражать против этих двух пожеланий. Я хотел бы, однако, напомнить Совету, что в самом начале этой дискуссии делегация Соединенных Штатов оставила за собой право поставить на голосование свою резолюцию в той форме, в какой она была первоначально представлена, если, в конце концов, не будет принята эта измененная поправками резолюция.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Я хочу также сообщить Совету, что, следуя обычной процедуре, я поставлю на голосование резолюцию в ее целом, после того как она будет проголосована по пунктам.

Итак, я объявляю заседание закрытым, и мы соберемся снова в 3 ч дня.

Заседание закрывается в 12 ч 50 мин дня

СТО СЕМИДЕСЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Состоялось во вторник 29 июля 1947 г. в 3 часа дня в Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель Оскар ЛАНГЕ (Польша)

Присутствуют представители следующих стран: Австралии, Бельгии, Бразилии, Китая, Колумбии, Польши, Сирии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции

259 Предварительная повестка дня

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Греческий вопрос доклад Комиссии по исследованию греческих пограничных инцидентов, представленный Совету Безопасности (документ S/360)¹²

260 Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

261 Обсуждение греческого вопроса (продолжение)

По приглашению Председателя представители Албании полковник Керемиси, представитель Болгарии Н. Меворах, представитель Греции В. Дендрамис и представитель Югославии И. Вильфан занимают места за столом Совета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Проект резолюции, предложенный представителем Соединенных Штатов, с внесенными в него поправками был всем роздан. Теперь мы переходим к голосованию этой резолюции. В соответствии с пожеланиями, выраженными рядом представителей, и с согласия представителя Соединенных Штатов мы будем сначала голосовать эту резолюцию по пунктам. После этого мы будем голосовать резолюцию в ее целом.

¹² Официальный отчет Совета Безопасности, второй год, Специальное дополнение № 2

Несмотря на то что текст резолюции довольно длинен, я попрошу Помощника генерального секретаря зачитывать каждую часть ее, прежде чем эта часть будет поставлена на голосование. Этим путем мы сможем, я надеюсь, избежать возможных недоразумений. Я попрошу Помощника генерального секретаря прочитать предисловие к резолюции.

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*)

«Совет Безопасности,

неся, в силу статьи 24 Устава, главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и рассмотрев доклад, представленный Комиссией по расследованию, учрежденной резолюцией Совета от 19 декабря 1946 года¹³,

находит, что имеет место спор, продолжение которого может угрожать поддержанию международного мира и безопасности. Поэтому, Совет Безопасности, следуя предложениям, сделанным большинством членов Комиссии по расследованию,

постановляет, что »

А ПАРОДИ (Франция) (*говорит по-французски*) Во французском переводе последняя фраза только что заслушанного нами текста гласит: «Поэтому, Совет Безопасности, следуя предложениям, сделанным большинством членов Комиссии по расследованию, *решает* »

Было бы лучше заменить слово «решает» выражением «принимает следующую резолюцию», чтобы этим избежать противоречия, которое обнаруживается, хотя бы между словами «решает» и «рекомендует», так как это содержится во многих пунктах, которые следуют далее.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Это изменение возможно применимо к французскому тексту, но английский текст может оставаться без перемен. Приемлемо ли это для представителя Соединенных Штатов?

Х В ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) У меня нет никаких замечаний по этому поводу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Сейчас мы будем голосовать вступление к резолюции.

Производится голосование поднятием рук, и вступление к резолюции принимается девятью голосами против одного при одном воздержавшемся.

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Сирия

Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Голосовали против

Польша

Воздержались

Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) С разрешения члена Совета, предложившего резолюцию, мы будем раздельно голосовать пункты 1 и 2 статьи 1.

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) «1 Совет Безопасности рекомендует правительству Греции с одной стороны, и правительству Албании, Болгарии и Югославии, с другой, установить, как можно скорее, нормальные добрососедские отношения, воздерживаться от всех действий, могущих прямо или косвенно увеличить или поддерживать напряженное положение и смуту в их пограничных областях, и строго воздерживаться от всякой поддержки тех элементов в соседних странах, которые стремятся к свержению законных правительств этих стран»

Производится голосование поднятием рук, и первый пункт статьи 1 принимается десятью голосами при одном воздержавшемся.

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Польша
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Воздержались

Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Теперь мы переходим ко второму пункту статьи 1.

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) «Правительствам Албании, Болгарии, Греции и Югославии следует избегать как угрозы миру, по смыслу Устава Организации Объединенных Наций, предоставления поддержки вооруженным группам, формируемым на территории любого из этих четырех государств и переходящим на территорию другого государства, или отказа со стороны одного из четырех правительств, несмотря на требование заинтересованных государств принять на своей территории все необходимые меры, для того чтобы лишить эти группы любого вида помощи или покровительства»

¹³ Официальный отчет Совета Безопасности, первый год, вторая серия, № 28, 87 е заседание

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Мы будем голосовать сейчас второй пункт статьи 1

Производится голосование поднятием рук, и второй пункт статьи 1 принимается девятью голосами против одного при одном воздержавшемся

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Голосовали против

Польша

Воздержались

Союз Советских Социалистических Республик

А ПАРОДИ (Франция) (*говорит по-французски*) Я должен сделать еще одно замечание относительно этих текстов. В первом пункте французского текста пропущена фраза, имеющаяся в английском тексте. Очень жаль, что в столь важном вопросе эти тексты были так плохо отредактированы

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Я поручу Секретариату исправить это упущение. Я уверен, что это сделано по ошибке.

Мы переходим к статье 2 резолюции

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) «2 Совет Безопасности рекомендует, чтобы правительства Албании, Болгарии, Греции и Югославии установили между собой, как можно скорее, нормальные дипломатические отношения»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Теперь мы будем голосовать статью 2

Производится голосование поднятием рук, и статья 2 принимается десятью голосами при одном воздержавшемся

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Польша
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Воздержались

Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Мы переходим теперь к статье 3 проекта резолюции

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) «3 Совет Безопасности рекомендует заинтересованным правительствам, чтобы они заключили конвенции о границах, предусматривающие создание эффективного аппарата для урегулирования вопросов, возникающих в связи с общими границами, и контроля над последними, а также для мирного разрешения пограничных инцидентов и споров»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Мы будем голосовать теперь статью 3

Производится голосование поднятием рук, и статья 3 принимается десятью голосами при одном воздержавшемся

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Польша
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Воздержались

Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Мы переходим теперь к статье 4

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) «4 Поскольку присутствие беженцев в любой из этих четырех стран является фактором, способствующим беспорядкам, Совет Безопасности рекомендует правительствам Албании, Болгарии, Греции и Югославии

1) удалить этих беженцев, поскольку это практически возможно, как можно дальше от той страны, из которой они пришли,

2) поместить их в лагеря или как-либо иначе изолировать,

3) принять эффективные меры для предотвращения их участия в какой-либо политической или военной деятельности

Совет Безопасности рекомендует, чтобы эти лагеря были поставлены под наблюдение какого-либо международного органа, уполномоченного на это Организацией Объединенных Наций

Чтобы обеспечить возвращение в страну их происхождения только подлинным беженцам, эта репатриация будет иметь место только после соглашения с правительством страны происхождения и после уведомления об этом комиссии, учрежденной настоящей резолюцией или международной организацией, уполномоченной на это Организацией Объединенных Наций»

А ПАРОДИ (Франция) (*говорит по-французски*) К сожалению я снова вынужден обратить внимание на редакцию французского текста

В конце пункта 3 статьи 4 резолюции я читаю «принять эффективные меры для пред-

отвращения их участия в какой-либо политической деятельности» Теперь же мое внимание было обращено на то, что в английском тексте говорится «политической или военной деятельности»

Кроме того, в последнем абзаце только-что зачитанного текста, в его французской редакции, которая почти не звучит по-французски, находится следующее выражение «pour s'assurer que » Это неправильно по-французски и я предлагаю, чтобы было написано «pour assurer que »

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Приемлемо ли это для представителя Соединенных Штатов?

Х В ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) У меня нет никаких замечаний по этому поводу

Производится голосование поднятием рук, и статья 4 принимается восемью голосами при трех воздержавшихся

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Воздержались

Польша
Сирия
Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Теперь мы переходим к статье 5

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) «5 Совет Безопасности рекомендует правительству Греции, с одной стороны, и правительствам Албании, Болгарии и Югославии, с другой, чтобы они изучили практическую возможность заключения соглашений о добровольном переселении меньшинств До вступления в силу таковых соглашений, отдельным лицам, принадлежащим к данному меньшинству в любой из заинтересованных стран и желающим эмигрировать, должны быть предоставлены все возможности для этого правительством того государства, в котором они в настоящее время проживают Мероприятия, связанные со всяким переселением меньшинств согласно этому пункту, должны находиться под непосредственным наблюдением комиссии, учрежденной в силу настоящей резолюции, причем эта же комиссия будет уполномочена регистрировать всех лиц, желающих эмигрировать»

Производится голосование поднятием рук, и статья 5 принимается девятью голосами при двух воздержавшихся

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Воздержались

Польша
Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Мы переходим теперь к довольно длинной статье 6 Представитель Франции изъявил желание, чтобы пункт а статьи 6 был поставлен на голосование отдельно, и автор резолюции согласился на это

Полковник У Р ХОДЖСОН (Австралия) (*говорит по-английски*) Я хочу напомнить, что сегодня утром представитель Соединенных Штатов предложил, чтобы статья 6, которая имела тогда этот номер в качестве отдельной статьи, была присоединена к статье 7, так как, по его мнению, статья 6 является вступительной частью статьи 7 Однако, по мнению нашей делегации она представляет собой нечто большее, чем только вступительную часть, так как в ней намечается вполне определенный курс деятельности Хотя она составлена в форме вступления, в ней содержится также вполне определенное решение учредить комиссию в качестве вспомогательного органа Моя делегация считает, что следует проголосовать сначала самый принцип, прежде чем мы перейдем к следующему пункту, относящемуся к составу комиссии Поэтому, если это приемлемо для представителя Соединенных Штатов, моя делегация предлагает голосовать этот пункт в первую очередь

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Я хотел бы спросить представителя Соединенных Штатов, приемлемо ли для него это предложение Я хочу также заявить, что, по соображениям чисто технического характера, я предполагал внести, в качестве председателя, такое же предложение

Х В ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) С моей стороны возражений нет

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Тогда мы переходим к первому пункту статьи 6

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) «6 Совет Безопасности в целях восстановления нормальных условий вдоль границ между Грецией, с одной стороны, и Албанией, Болгарией и Югославией, с другой, и для содействия этим странам в осуществлении рекомендаций настоящей резолюции, учреждает в качестве вспомогательного органа комиссию»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Прошу членов Совета голосовать этот пункт

Производится голосование поднятием рук, и первый пункт статьи 6 принимается девятью голосами против одного при одном воздержавшемся

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Голосовали против

Польша

Воздержались

Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Теперь мы переходим к пункту 6а

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) «6а В состав комиссии входят по одному представителю от каждого государства, состоящего в данный момент членом Совета Безопасности»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Теперь мы будем голосовать этот пункт

Производится голосование поднятием рук, и пункт 6а принимается семью голосами при четырех воздержавшихся

Голосовали за

Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки

Воздержались

Австралия
Польша
Союз Советских Социалистических Республик
Франция

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Мы переходим теперь к оставшейся части статьи 6. Ко мне не поступило пока никаких пожеланий о том, чтобы голосовать раздельно оставшиеся части этой статьи. Если нет таких пожеланий, я прошу Помощника генерального секретаря зачитать оставшуюся часть статьи 6, и мы будем голосовать ее как одно целое.

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) «6 Комиссия выполняет функции примирения и расследования и в этих целях она

1 оказывает добрые услуги заинтересованным правительствам при переговорах о погра-

ничных конвенциях, рекомендованных в силу настоящей резолюции, и при заключении таковых,

2 разрабатывает и представляет заинтересованным правительствам рекомендации по вопросу о двусторонних дополнительных соглашениях, признанных комиссией желательными для мирного разрешения споров, относящихся к пограничным инцидентам или существующим на границе условиям,

3 содействует проведению в жизнь рекомендаций, сделанных в силу этой резолюции членами правительствам относительно беженцев, получает доклады от четырех правительств относительно лиц, переходящих из территории той или иной из этих стран на территорию какой-либо другой из них, ведет конфиденциальные списки всех таких лиц и содействует репатриации тех из них, которые пожелают вернуться на родину, при выполнении этих функций действует в согласии с существующими учреждениями Организации Объединенных Наций,

4 оказывает содействие заинтересованным правительствам при переговорах о переселении меньшинств, рекомендованном этим правительствам в силу настоящей резолюции, и при заключении соглашений о таком переселении, наблюдает за этими переселениями и служит регистрационной инстанцией для лиц желающих эмигрировать,

5 содействует применением средств, указанных в статье 33 Устава, разрешению

a) разногласий, возникающих вследствие нарушения границ,

b) разногласий, непосредственно связанных с выполнением пограничных конвенций, рекомендованных членами правительствам в силу настоящей резолюции,

c) жалоб, касающихся пограничных условий, каковые жалобы могут быть представлены в комиссию одним правительством против другого

6 В целях осведомления Совета, комиссия

a) производит расследования, когда она сочтет это полезным, всех случаев нарушения границ, которые были доведены до ее сведения,

b) расследует жалобы любого из заинтересованных правительств относительно пограничных условий, когда, по ее мнению, эти условия могут привести к ухудшению ситуации

Ее полномочия в области расследований являются теми же, какие были предоставлены Комиссии, учрежденной в силу резолюции Совета Безопасности от 19 декабря 1946 года¹⁴

c) Управление комиссией будет находиться в Салониках

d) Комиссия должна быть официально признана в качестве органа Совета Безопасности правительствами Албании, Болгарии, Греции и Югославии и будет иметь право непосредственно сноситься с ними. Комиссия будет выполнять свои функции по обе стороны границы при со-

¹⁴ Официальный отчет Совета Безопасности, первый год, вторая серия, № 28, 87-е заседание

действии должностных лиц и граждан четырех заинтересованных правительств

е) Комиссия сама установит свои правила процедуры и свой собственный порядок ведения дел.

ф) Комиссия будет представлять очередные доклады Совету Безопасности каждые три месяца или чаще, если она найдет в том необходимость

г) Комиссия должна располагать достаточным персоналом для выполнения своих функций и должна обладать правом назначать лиц, способных служить в качестве пограничных наблюдателей, которые будут докладывать о соблюдении пограничных конвенций, рекомендованных в силу настоящей резолюции, о состоянии пограничных районов и о связанных с этим вопросах

h) Комиссия приступит к работе в кратчайший по возможности срок после 1 сентября 1947 года и будет функционировать до 31 августа 1949 года. С учреждением комиссии в Салониках прекращается существование Комиссии по расследованию, учрежденной резолюцией Совета от 19 декабря 1946 г., и ее вспомогательной группы, учрежденной резолюцией от 18 апреля 1947 г.¹⁵

Полковник У Р ХОДЖСОН (Австралия) (*говорит по-английски*) Есть еще один вопрос, который мы обсуждали вчера и который не упоминается в имеющемся у нас проекте. Я не предполагаю внести формальную поправку, при условии, однако, что в отчете заседания будет ясно указано, что мы пришли к соглашению по этому вопросу.

Речь шла о том, что с прекращением существования первоначальной Комиссии по расследованию и ее вспомогательной группы все топографические отчеты и архивы, различные резолюции и корреспонденция должны быть переданы этой новой полупостоянной комиссии. Я хотел бы, чтобы из текста резолюции было видно, что это будет сделано в порядке установившейся практики. В той форме, как этот пункт имеется у нас, он не предусматривает этого.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я уверен, что это будет сделано Секретариатом в порядке выполнения его административных функций. Мы будем голосовать теперь статью 6.

Производится голосование поднятием рук, и пункт 6 принимается девятью голосами против одного при одном воздержавшемся.

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Голосовали против

Польша

Воздержались

Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Мы переходим теперь к статье 7.

И КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) «7 Совет Безопасности, учитывая всю серьезность существующей ситуации, обращается с призывом к правительствам Албании, Болгарии, Греции и Югославии, поскольку это зависит от них, способствовать своим лояльным сотрудничеством проведению предложенных выше мер по восстановлению мирных условий в тех районах, где это необходимо».

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) В качестве представителя Польши я хочу сделать краткое заявление.

Представитель Польши голосовал против многих предложений, но он считает, что все государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, и все стороны в этом споре должны сообразоваться с теми решениями Совета, которые приняты им согласно правилам процедуры и в согласии с положениями Устава.

Производится голосование поднятием рук, и пункт 7 принимается десятью голосами при одном воздержавшемся.

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Польша
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Воздержались

Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) В результате голосования были приняты все отдельные части резолюции, предложенной представителем Соединенных Штатов. Теперь мы будем голосовать резолюцию в ее целом.

Производится голосование поднятием рук

Голосуют за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

¹⁵ Официальный отчет Совета Безопасности, второй год, № 37, 131-е заседание.

Голосуют против

Польша

Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)

Результаты голосования таковы: девять голосов за резолюцию и два голоса против. Одним из двух членов, голосовавших против, является постоянный член Совета. Следовательно резолюция отклоняется.

Х В ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) То, что сейчас случилось здесь, создает, по мнению моей делегации, очень серьезное положение, которое нет надобности объяснять в подробностях. Я уверен, что многие из членов Совета желают, как и я, снестись со своими правительствами. Поэтому, я вношу предложение, чтобы закрыть сейчас наше заседание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)

Представитель Союза Советских Социалистических Республик просил слова. Прежде чем представить ему это слово, я хотел бы указать, что, согласно правилу 33 наших правил процедуры, предложение о закрытии заседания рассматривается раньше других предложений.

Полковник У Р ХОДЖСОН (Австралия) (*говорит по-английски*) Я хочу обратить внимание Совета в порядке ведения заседания, что предложение о закрытии заседания не подлежит обсуждению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)

Это правильно. Последняя фраза правила 33 гласит следующее: «Решение по любому предложению относительно перерыва или просто закрытия заседания выносится без прений».

Мы будем голосовать предложение о закрытии заседания, внесенное представителем Соединенных Штатов.

Производится голосование поднятием рук, и предложение о закрытии заседания принимается восемью голосами против одного при двух воздержавшихся.

Голосовали за

Австралия

Бельгия

Бразилия

Китай

Соединенное Королевство

Соединенные Штаты Америки

Союз Советских Социалистических Республик

Франция

Голосовали против

Польша

Воздержались

Колумбия

Сирия

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)

Прежде чем закрыть заседание я хотел бы обратить внимание Совета на тот факт, что у нас имеется еще другая резолюция по греческому вопросу. Если эта резолюция не будет принята, возможно, что будут предложены другие резолюции. Кроме того, как я уже несколько раз указывал, существует еще много других вопросов, подлежащих рассмотрению Советом. Первоначально я предполагал назначить заседание на завтра, во второй половине дня. При данных условиях, однако, я предпочел бы назначить на завтра два заседания Совета, чтобы мы могли закончить рассмотрение этого пункта нашей повестки дня и перейти к рассмотрению других имеющихся у нас вопросов. Если я правильно осведомлен, есть еще ряд других вопросов, которые очень скоро могут быть представлены на наше рассмотрение. Поэтому, если нет возражений, я прошу председателя Комитета по приему новых членов перенести на другое время заседание его Комитета, которое должно было состояться завтра утром. Тогда Совет Безопасности сможет собраться завтра на два заседания — одно утром и другое днем.

В ЛОФОРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Ввиду того что только что случилось здесь, я думаю, что некоторые из членов Совета пожелают снестись со своими правительствами для получения инструкций относительно дальнейших шагов, которые им надлежит предпринять. Я считаю преждевременным созывать заседание на завтра утром, так как, очевидно, что у меня не будет достаточно времени для получения моих инструкций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)

Ввиду пожелания, выраженного представителем Соединенного Королевства, я назначаю следующее заседание на завтра в 3 часа дня.

Заседание закрывается в 4 часа 10 мин дня.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ H A Goddard Pty Ltd. 255a George Street Sydney, N S W	ИРАН Bongahe Piaderow 731 Shah Avenue Téhéran	ТУРЦИЯ Librairie Hachette 469 Istiklal Caddesi Beyoglu-Istanbul
АРГЕНТИНА Editorial Sudamericana S. A. Calle Alsina 500 Buenos Aires	КАНАДА The Ryerson Press 299 Queen Street West Toronto	УРУГВАЙ Héctor D'Elía Representación de Editoriales Av 18 de Julio 1333 Esc 1 Montevideo
БЕЛЬГИЯ Agence et Messageries de la Presse, S.A 14-22 rue du Persil Bruxelles	КИТАЙ The Commercial Press Ltd 211 Honan Road Shanghai	ФИЛИППИНЫ D. P. Perez Co. 132 Riverside San Juan
БОЛИВИЯ Libreria Científica y Literaria Avenida 16 de Julio, 216 La Paz	КОСТАРИКА Trejos Hermanos Apartado 1313 San José	ФИНЛЯНДИЯ Akateeminen Kirjakauppa 2, Keskuskatu Helsinki
ГАИТИ Max Bouchereau Librairie "A la Caravelle" Port-au-Prince	КУБА La Casa Belga René de Smedt O'Reilly 455 La Habana	ФРАНЦИЯ Editions A Pedone 13, rue Soufflot Paris V ^e
ГВАТЕМАЛА Goubaud & Cia Ltda Sucesor 5a Av Sur No 6 y 9a C P Guatemala	ЛИВАН Librairie universelle Beyrouth	ЧЕХОСЛОВАКИЯ F Topic Narodni Trida 9 Praha 1
ГРЕЦИЯ "Eleftheroudakis" Librairie internationale Place de la Constitution Athènes	ЛЮКСЕМБУРГ Librairie J Schummer Place Guillaume Luxembourg	ЧИЛИ Edmundo Pizarro Merced 846 Santiago
ДАНИЯ Einar Munskgaard Nørregade 6 København	НИДЕРЛАНДЫ N V Martinus Nijhoff Lange Voorhout 9 s'Gravenhage	ШВЕЙЦАРИЯ Librairie Payot S. A. Lausanne, Geneve, Vevey, Montreux, Neuchâtel, Berne, Basel
ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА Librería Dominicana Calle Mercedes No 49 Ciudad Trujillo	НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ Gordon & Gotch, Ltd Waring Taylor Street Wellington	Норвегия Hans Raunhardt Kirchgasse 17 Zurich 1
ЕГИПЕТ Librairie La Renaissance d'Egypte 9 Sh Adly Pasha Cairo	НОРВЕГИЯ Norsk Bokimport A/S Edv Storms Gate 1 Oslo	ШВЕЦИЯ C E. Fritze's Kungl. Hofbokhandel, A -B Fredsgatan 2 Stockholm
ИНДИЯ Oxford Book & Stationery Co Scindia House New Delhi	СИРИЯ Librairie universelle Damas	ЭКВАДОР Muñoz Hermanos y Cía Nueve de Octubre 703 Guayaquil
ИРАК Mackenzie & Mackenzie The Bookshop Baghdad	СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО H M Stationery Office P. O Box 569 London, S E. 1 and at H M S O Shops London, Edinburgh, Manchester, Cardiff, Belfast and Bristol	ЮГОСЛАВИЯ Drzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga Moskovska ul 36 Beograd
	СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ International Documents Service Columbia University Press 2960 Broadway New York 27, N Y.	ЮЖНО АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ Central News Agency Ltd Commissioner & Russik Sts Johannesburg, and at Capetown, Durban